



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/46  
ORIGINAL: English  
DATE/DATUM: 1991-03-05

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA  
DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE  
CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF  
DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 9

submitted by the Delegation of Poland

It is proposed that Article 9 be worded as follows:

"The variety shall be deemed to be stable if, so far as the [its relevant] characteristics relevant to its description at the time of grant of the breeder's right are concerned, it remains unchanged [true to its description] after repeated propagation or, in the case of a particular cycle of propagation, at the end of each such cycle."

## PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 9

présentée par la délégation de la Pologne

Il est proposé de rédiger l'article 9 comme suit :

"La variété est réputée stable si, en ce qui concerne les [ses] caractères pertinents pour sa description au moment de l'octroi du droit d'obtenteur, elle reste inchangée [conforme à sa description] à la suite de ses reproductions ou multiplications successives, ou, en cas de cycle particulier de reproductions ou de multiplications, à la fin de chaque cycle."

\* \* \* \* \*

## AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 9

von der Delegation Polens vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 9 wie folgt abzufassen:

"Die Sorte gilt als beständig, wenn sie hinsichtlich der zum Zeitpunkt der Erteilung des Züchterrechts für ihre Beschreibung [ihrer] massgebenden Merkmale nach ihren aufeinanderfolgenden Vermehrungen oder, im Falle eines besonderen Vermehrungszyklus, am Ende eines jeden Zyklus unverändert bleibt [weiterhin ihrer Beschreibung entspricht]."

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]